CALIFORNIA VOTER REGISTRATION FORM/ ĐƠN GHI DANH CỬ TRI BANG CALIFORNIA

SAN DIEGO COUNTY

Fill out this form if you are a new voter, have moved or changed your name, or want to change your political party choice. You must be a U.S. citizen and at least 18 years old by the next election to use this form. Use blue or black ink. Print clearly. – Hoàn tất mẫu đơn này nếu quý vị là cử tri mới, đã chuyển nhà hoặc thay đổi tên của mình, hoặc muốn thay đổi lựa chọn chính đảng của mình. Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ và ít nhất 18 tuổi trước cuộc tuyển cử tới để sử dụng mẫu đơn này. Dùng mực xanh hoặc đen. Vui lòng viết rõ ràng.

① **Your legal name:** First name – **Họ tên hợp pháp của quý vị:** Tên

Middle name – Tên lót

② Last name – Họ

③ *Optional* – Tùy chọn
☐ Mr. – Ông ☐ Mrs. – Bà
☐ Ms. – Bà ☐ Miss – Cô

④ Home address – *not a P.O. Box or business address – (Number, Street, Ave., Drive, etc. Include N, S, E, W)* –
Địa chỉ nhà – không phải Hộp Thư hoặc địa chỉ nơi làm việc – (Số, Phố, Đại Lộ, Đường, v.v. Bao gồm Bắc, Nam, Đông, Tây)

Apt or unit # –
Căn hộ hoặc căn hộ đơn #

⑤ City – Thành phố

State – Bang: C A

Zip – Mã Zip

California county – Hạt California

⑥ If you do not have a street address, describe where you live *(Cross streets, Route, N, S, E, W)* –
Nếu quý vị không có địa chỉ đường, hãy mô tả nơi quý vị đang sinh sống (Giao lộ, Tuyến đường, Bắc, Nam, Đông, Tây)

⑦ Mailing address – *if different from above, or P.O. Box* – Địa chỉ gửi thư – nếu khác địa chỉ bên trên, hoặc Hộp Thư

⑧ City – Thành phố

State – Bang

Zip – Mã Zip

Foreign country – Nước ngoài

⑨ Date of birth – Ngày sinh: M M D D 1 9 Y Y

⑩ U.S. state or foreign country of birth – Sinh tại Hoa Kỳ hoặc ở nước ngoài

⑪ CA driver's license or CA ID card # –
Giấp phép lái xe CA hoặc or thẻ Căn Cước CA #

If you do **not** have a CA driver's license or ID card, list the last 4 numbers of your Social Security Number, if you have one. – Nếu quý vị không có giấy phép lái xe hoặc thẻ căn cước CA, hãy ghi 4 số cuối của Số Thẻ An Sinh Xã Hội của mình, nếu quý vị có thẻ.

SSN *(Last 4 numbers)* –
SSN (4 số cuối)

⑫ Email *(optional)* – Email (tùy chọn)

⑬ Phone number *(optional)* – Số điện thoại (tùy chọn)

Phone numbers are posted at polling places on election day. – Số điện thoại sẽ được dán tại các địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử.

⑭ Do you want to register with a political party? – Quý vị muốn ghi danh trong chính đảng?

Yes, I want to register with a political party *(check one)*: – **Có,** Tôi muốn ghi danh trong chính đảng (đánh dấu chọn một):

☐ American Independent Party – Đảng Hoa Kỳ Độc Lập
☐ Green Party – Đảng Xanh
☐ Peace and Freedom Party – Đảng Hòa Bình và Tự Do
☐ Republican Party – Đảng Cộng Hòa
☐ Democratic Party – Đảng Dân Chủ
☐ Libertarian Party – Đảng Tự Do
☐ Other party *(specify)*: – Đảng khác (nêu rõ): _____

☐ **No,** I don't want to register with a political party. *(If you check this box, you may not be able to vote for some parties' candidates in primary elections.)* – Không, Tôi không muốn ghi danh trong chính đảng. (Nếu quý vị đánh dấu chọn ô này, quý vị có thể bầu một số ứng cử viên của các đảng trong các cuộc bầu cử sơ bộ.)

⑮ **To receive a vote-by-mail ballot in all elections,** initial here: _____. Muốn nhận lá phiếu bầu bằng thư trong tất cả các cuộc bầu cử, hãy ký tắt vào đây: _____ .

⑯ If you were registered to vote before, fill out below: – Nếu quý vị đã ghi danh để bầu trước đây, hoàn tất phần bên dưới:

First name – Tên

Middle initial – Chữ đầu của tên lót

Last name – Họ

Previous address where you were registered – Địa chỉ trước đây nơi quý vị ghi danh

City – Thành Phố

State – Bang

Zip – Mã Zip

Previous county – Hạt cũ

Political party *(if any)* – Chính đảng (nếu có)

⑰ Are you a U.S. citizen? –
Quý vị là công dân Hoa Kỳ? ☐ Yes– Đúng ☐ No– Sai

Will you be 18 or older by the next election? –
Quý vị sẽ ít nhất tròn 18 tuổi trước cuộc bầu cử tới ? ☐ Yes– Đúng ☐ No– Sai

A "No" answer to either question means you CANNOT register to vote. Một câu trả lời "Sai" cho một hoặc hai câu hỏi này đồng nghĩa với việc quý vị KHÔNG THỂ ghi danh bầu cử.

⑱ **Read and sign below. – Đọc và ký bên dưới.**

I am a U.S. citizen and will be at least 18 years old on election day. I am not in prison or on parole for a felony. I understand that it is a crime to intentionally provide incorrect information on this form. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this form is true and correct. –Tôi là công dân Hoa Kỳ và ít nhất sẽ tròn 18 tuổi vào ngày bầu cử. Tôi hiện không ở tù hoặc được tạm tha vì trọng tội. Tôi hiểu rằng việc cố ý cung cấp thông tin sai lệch trong đơn này là một tội. Tôi tuyên khai theo dưới hình phạt về khai man theo luật của Tiểu Bang California rằng thông tin trong đơn này là đúng sự thật.

Voter Signature – Chữ Ký Cử Tri _____ Month–Tháng _____ / Day–Ngày _____ / Year–Năm

37 WV | 130007

Important! To vote in the next election, you **must** mail or deliver this card at least **15 days** before the next election. New voters who register by mail may have to show their ID at the polling place the first time they vote. – **Chú ý!** Để bầu trong cuộc bầu cử tới, quý vị **phải** gửi thư hoặc chuyển thẻ này ít nhất **15 ngày** trước cuộc bầu cử tới. Cử tri mới, ghi danh bằng thư, có thể phải xuất trình thẻ căn cước của mình tại phòng phiếu vào lần bỏ phiếu đầu tiên của mình.

Tear here and fold. Moisten edge to seal. Do not staple or tape. – Xé ở đây và gấp lại. Làm ướt cạnh để dán lại. Không bấm kim hoặc dán băng keo.

Optional – Tùy chọn

A. ☐ Check here if you can be a poll worker. – Đánh dấu chọn ở đây nếu quý vị là nhân viên phòng phiếu.
(If bilingual, indicate language: – (Nếu song ngữ, nêu rõ ngôn ngữ:_____)
☐ Check here if you can provide a polling place on election day. – Đánh dấu chọn nếu quý vị có thể cung cấp một phòng phiếu vào ngày bầu cử.

B. Your ethnicity/race: – Chủng tộc/sắc tộc của quý vi : _____

C. Check your language preference: – Đánh dấu chọn ngôn ngữ ưa thích của quý vị:
☐ English ☐ Spanish Español
☐ Chinese 中文 ☐ Vietnamese Việt ngữ ☐ Korean 한국어 ☐ Tagalog Tagalog ☐ Japanese 日本語

Did someone help you fill out or deliver this form? – Người khác giúp quý vị điền hoặc gởi mẫu đơn này?
If yes, the person who helped you must fill out and sign both parts of this green box. – Nếu đúng, người đã giúp quý vị phải điền và ký tên cả hai phần trong khung màu xanh này.

Signature – Chữ ký _____ Month–Tháng _____ / Day–Ngày _____ / Year–Năm

Name: – Họ tên: _____

Org. name, address, and tel. *(if any)*: – Tên tổ chức, địa chỉ, và đt (nếu có):